**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

**МИКОЛАЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**імені В. О. СУХОМЛИНСЬКОГО**

Філологічний факультет

Кафедразагальної та прикладної лінгвістики

**ЗАТВЕРДЖУЮ**

Проректор із науково-педагогічної роботи \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ О. А. Кузнецова

28 серпня 2020 р.

## **РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**ТЕОРІЯ І ПРАКТИКА СТИЛІСТИЧНОГО РЕДАГУВАННЯ ТЕКСТІВ**

Ступінь магістра

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

спеціальність 035 Філологія

035.10 Прикладна лінгвістика

Освітня програма «Прикладна лінгвістика»

2020 – 2021 навчальний рік

Розробник: Каленюк Світлана Олександрівна, доцент кафедри загальної та прикладної лінгвістики, кандидат філологічних наук, доцент \_\_\_(Каленюк С. О.)

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри загальної та прикладної лінгвістики

Протокол № 1 від «28» серпня 2020 р.

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Коч Н. В.)

«28» серпня 2020 р.

**Анотація**

У процесі вивчення дисципліни  «Теорія і практика стилістичного редагування текстів» розглянуто особливості редакторського аналізу тексту як методу їх об’єктивної характеристики й оцінки, а також визначення шляхів удосконалення рукопису в процесі його підготовки до друку; ознайомлено з нормативною базою редагування; забезпечено оволодіння студентами методикою редагування, прийомами і засобами реалізації рекомендацій, сформульованих упродовж редакторського аналізу: різними видами правки (вичитування, доопрацювання, переробки, скорочення), технікою аналізу тематичної, композиційної і логічної організації тексту, роботою з фактологічним матеріалом, коректурними знаками для виправлення текстової та ілюстраційної частин тексту; розкрито особливості редагування текстів різних видів і жанрів; забезпечено оволодіння методикою редакційно-технічної обробки рукопису і коректурних відбитків, ознайомлено із загальними і спеціальними нормами верстання.

***Ключові слова:*** редагування, технічне редагування, художнє редагування, текст, коректура, верстка, рукопис, коректурні знаки, стиль автора.

**Summary**

In the process of studying the discipline «Theory and practice of stylistic editing of texts», the features of the editorial analysis of the text as a method of their objective characterization and evaluation, as well as the identification of ways to improve the manuscript in the process of preparing it for printing were considered; students were familiarized with the regulatory framework for editing; the mastery by students of the method of change, techniques and means of implementing the recommendations formulated during the editorial analysis was ensured: various types of editing (proof-reading, revision, processing, reduction), the technique of analyzing thematic, compositional and logical organization of the text, work with factual material, proof-reading signs to correct and illustrative parts of the text; the features of editing texts of various types and genres were revealed; the mastery of the method of editorial and technical processing of the manuscript and proof-reading was ensured, students were familiarized with the general and special rules of page proofs.

**Key words:** editing, technical editing, artistic editing, text, proof-reading, layout, manuscript, proof marks, author's style.

1. **Опис навчальної дисципліни**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Найменування показників | Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень | Характеристика навчальної дисципліни | |
| ***денна форма навчання*** | |
| Кількість кредитів –3 | Галузь знань  03 Гуманітарні науки | вибіркова | |
| Спеціальність 035 Філологія  035.10 Прикладна лінгвістика |
| Ступінь:  магістра | ***Рік підготовки:*** | |
| 1-й | 1-й (зфн) |
| науково-дослідне завдання – Прикладні аспекти в теорії редагування. | ***Семестр*** | |
| Загальна кількість годин – 90 | 1-й |  |
| ***Лекції*** | |
| Тижневих годин для денної/заочної форми навчання: 2/2 | 8 |  |
| ***Практичні, семінарські*** | |
| 12 |  |
| ***Самостійна робота*** | |
| 70 год | |
| Вид контролю: залік | |

**Примітка**.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної та індивідуальної роботи становить: для денної форми навчання – 20 год. – аудиторні заняття, 70 год. – самостійна робота (22%/78%).

Заочна форма

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Найменування показників | Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень | Характеристика навчальної дисципліни | |
| ***денна форма навчання*** | |
| Кількість кредитів – 3 | Галузь знань  03 Гуманітарні науки | вибіркова | |
| Спеціальність 035 Філологія  035.10 Прикладна лінгвістика |
| Ступінь:  магістра | ***Рік підготовки:*** | |
| 1-й | 1-й (зфн) |
| науково-дослідне завдання – Прикладні аспекти в теорії редагування. | ***Семестр*** | |
| Загальна кількість годин – 90 | 1-й |  |
| ***Лекції*** | |
| Тижневих годин для заочної форми навчання: 2/2 | 4 |  |
| ***Практичні*** | |
| 6 |  |
| ***Самостійна робота*** | |
| 80 год | |
| Вид контролю: залік | |

**Примітка**.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної та індивідуальної роботи становить: для заочної форми навчання – 10 год. – аудиторні заняття, 80 год. – самостійна робота (11%/89%).

1. **Мета та завдання навчальної дисципліни**

*Мета курсу:* поглибити знання студентів-магістрів із редагування усіх типів усних та писемних текстів, редакторського аналізу видання та вміння орієнтуватися в сучасному видавничому процесі.

*Завдання курсу:*дати уявлення про редагування, узагальнити та систематизувати здобуті знання, забезпечити ґрунтовне оволодіння студентами методами і прийомами редакторської роботи з текстами всіх типів відповідно до чинних норм.

**Передумови для вивчення дисципліни:** курс тісно пов’язаний із такими дисциплінами, як «Психолінгвістика», «Соціолінгвістика», «Загальне мовознавство», «Орфографія та основи коректорської правки», «Стилістика української мови», «Лінгвістичний аналіз художнього тексту».

Навчальна дисципліна складається з 3-х кредитів*.*

**Програмні результати навчання:**

ПРН-1 Знання та розуміння предметної галузі й розуміння професійної діяльності. Уміння оперувати сучасним категоріально-термінологічним апаратом мовознавства; знання найважливіших філологічних вітчизняних і зарубіжних наукових шкіл.

ПРН-2 Знання фундаментальних дисциплін на діахронно-синхронному рівні як теоретичної бази дослідницької і прикладної діяльності в галузі мовознавства.

ПРН-3 Здатність до пошуку, оцінювання, інтерпретації та синтезу наукової інформації, отриманої з різних джерел: спеціалізованої літератури, ЗМІ, перспективного педагогічного досвіду тощо. Вивчення інформаційних технологій та методики їх застосування в навчанні й науковій діяльності фахівця; закладання основ неперервного підвищення рівня ІКТ-готовності студентів та її постійного оновлення у професійній діяльності.

ПРН-4 Здатність застосовувати знання в практичних ситуаціях.

ПРН-5 Здатність до пошуку, оцінювання, інтерпретації та синтезу наукової інформації, отриманої з різних джерел.

1.3. Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студент оволодіває такими компетентностями:

**І. Загальнопредметні:**

ЗК 1. Знання загальних питань із методології наукових досліджень та організації науки в Україні.

ЗК 3. Знання наукових основ методики навчання фахових дисциплін у вищих та спеціальних навчальних закладах.

**ІІ. Фахові:**

ФК 1. Набуття міцних знань із професійних дисциплін.

ФК 3. Володіння сучасною мовознавчою термінологією; володіє уміннями та навичками здійснювати мовленнєву діяльність, зумовлену комунікативною метою, користується методикою редагування.

ФК 5. Здатність визначати особливості редакторської підготовки складових тексту.

ФК 7. Здатність до програмування, організації та поетапного проведення теоретичних досліджень, виконання експериментальної роботи й висвітлення здобутих наукових результатів у фахових виданнях різної категорії та на відповідних наукових заходах

ФК 8. Володіння специфікою роботи редактора на всіх етапах редакційно-видавничого процесу

ФК 11. Володіння українською мовою на високому рівні й здатність оперувати мовними засобами на повний спектр соціокультурних явищ.

ФК 13. Здатність аналізувати загальну парадигму організації і змісту наукового й позанаукового знання; аналізувати світоглядні цінності, що закладаються в процесі навчально-виховної діяльності.

ФК 14. Володіння концепціями гуманітарних і суспільних наук, використання їх положень у різних сферах викладацької та науково-дослідницької діяльності.

ФК 15. Здатність самостійно проводити науково-дослідницьку роботу.

ФК 16. Володіння українською мовою на високому рівні й здатність оперувати мовними засобами на повний спектр соціокультурних явищ.

ФК 17. Володіння методологічними прийомами комунікативної поведінки в різних культурних контекстах.

**Програма навчальної дисципліни**

**Кредит 1. Методологічні основи редагування.**

**Тема 1.** Сутність і зміст редагування. Об’єкт і предмет редагування.

**Тема 2.** Поняття про текст. Жанрові різновиди текстів. Структура об’єкта редагування : текстові і нетекстові елементи.

**Тема 3.** Методологічні основи редагування: коректурні знаки.

**Кредит 2. Нормативна база редагування.**

**Тема 4.** Нормативна база редагування. Поняття про норму.

**Тема 5.** Поняття про помилки. Лінгвістична класифікація помилок.

**Тема 6.** Стиль автора. Межі втручання редактора в текст.

**Кредит 3. Норми редагування тексту та видання.**

**Тема 7.** Лінгвістичні норми редагування. Психолінгвістичні норми редагування.

**Тема 8.** Інформаційні норми редагування.

**Тема 9.** Соціальні норми редагування видання. Видавничі норми редагування видання. Поліграфічні норми редагування видання.

**3. Структура навчальної дисципліни**

Денна форма навчання

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Назви кредитів | Кількість годин | | | | | |
| усього | у тому числі | | | | |
| л | п | ін | лб | ср |
| *Кредит 1. Методологічні основи редагування* | | | | | | |
| **Тема 1.** Сутність і зміст редагування. Об’єкт і предмет редагування. | 10 |  |  |  |  | 10 |
| **Тема 2.** Поняття про текст. Жанрові різновиди текстів. | 10 |  |  |  |  | 10 |
| **Тема 3.** Методологічні основи редагування. Коректурні знаки. Методи, техніки й методики редагування. Творчі й нетворчі методи редагування та планів. | 10 |  | 2 |  |  | 8 |
| **Усього:** | **30** |  | **2** |  |  | **28** |
| *Кредит 2. Нормативна база редагування* | | | | | | |
| **Тема 4**. Нормативна база редагування. Поняття про норму. Класифікація норм за формою і за змістом. | 8 | 2 | 2 |  |  | 4 |
| **Тема 5.** Поняття про помилку. Лінгвістична класифікація помилок .Стиль автора. Межі втручання редактора в текст. | 16 |  | 2 |  |  | 14 |
| **Тема 6.** Лінгвістичні норми редагування: орфографічні, пунктуаційні, орфоепічні, стилістичні тощо. Психолінгвістичні норми редагування. | 6 | 2 |  |  |  | 4 |
| **Усього:** | **30** | **4** | **4** |  |  | **22** |
| *Кредит 3. Норми редагування тексту та видання* | | | | | | |
| **Тема 7.** Інформаційні норми редагування. Поняття про новизну інформації.  Логічні норми редагування. Поняття про модальність. Композиційні норми редагування. Поняття про композицію і архітектоніку тексту. | 12 |  | 2 |  |  | 10 |
| **Тема 8.** Соціальні норми редагування видання: етичні, естетичні, юридичні, політичні. Поняття про авторський договір. | 9 | 2 | 2 |  |  | 5 |
| **Тема 9.** Видавничі норми редагування. Уніфікація елементів. Характеристика шрифтів, ілюстративних оригіналів.  Поліграфічні норми редагування видання. Поняття про оригінал-макет видання. | 9 | 2 | 2 |  |  | 5 |
| **Усього:** | **30** | **4** | **6** |  |  | **20** |
| **Всього годин:** | **90** | **8** | **12** |  |  | **70** |

**Заочна форма**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Назви кредитів | Кількість годин | | | | | |
| усього | у тому числі | | | | |
| л | п | ін | лб | ср |
| *Кредит 1. Методологічні основи редагування* | | | | | | |
| **Тема 1.** Сутність і зміст редагування. Об’єкт і предмет редагування. | 10 |  |  |  |  | 10 |
| **Тема 2.** Поняття про текст. Жанрові різновиди текстів. | 10 |  |  |  |  | 10 |
| **Тема 3.** Методологічні основи редагування. Коректурні знаки. Методи, техніки й методики редагування. Творчі й нетворчі методи редагування та планів. | 10 |  | 2 |  |  | 8 |
| **Усього:** | **30** |  | **2** |  |  | **28** |
| *Кредит 2. Нормативна база редагування* | | | | | | |
| **Тема 4**. Нормативна база редагування. Поняття про норму. Класифікація норм за формою і за змістом. | 10 | 2 | 2 |  |  | 6 |
| **Тема 5.** Поняття про помилку. Лінгвістична класифікація помилок .Стиль автора. Межі втручання редактора в текст. | 14 |  |  |  |  | 14 |
| **Тема 6.** Лінгвістичні норми редагування: орфографічні, пунктуаційні, орфоепічні, стилістичні тощо. Психолінгвістичні норми редагування. | 6 |  |  |  |  | 6 |
| **Усього:** | **30** | **2** | **2** |  |  | **26** |
| *Кредит 3. Норми редагування тексту та видання* | | | | | | |
| **Тема 7.** Інформаційні норми редагування. Поняття про новизну інформації.  Логічні норми редагування. Поняття про модальність.  Композиційні норми редагування. Поняття про композицію і архітектоніку тексту. | 12 |  | 2 |  |  | 10 |
| **Тема 8.** Соціальні норми редагування видання: етичні, естетичні, юридичні, політичні. Поняття про авторський договір. | 10 | 2 |  |  |  | 8 |
| **Тема 9.** Видавничі норми редагування. Уніфікація елементів. Характеристика шрифтів, ілюстративних оригіналів.  Поліграфічні норми редагування видання. Поняття про оригінал-макет видання. | 8 |  |  |  |  | 8 |
| **Усього:** | **30** | **2** | **2** |  |  | **26** |
| **Всього годин:** | **90** | **4** | **6** |  |  | **80** |

**4. Теми лекційних занять**

**Денна форма навчання**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| №  з/п | | Назва теми | Кількість  годин |
| *Кредит 2. Нормативна база редагування* | | |
| 1. | **Тема 4**. Нормативна база редагування. Поняття про норму. Класифікація норм за формою і за змістом. | 2 |
| 2. | **Тема 6.** Лінгвістичні норми редагування: орфографічні, пунктуаційні, орфоепічні, стилістичні тощо. Психолінгвістичні норми редагування. | 2 |
| *Кредит 3. Норми редагування тексту та видання* | | |
| 3. | **Тема 8.** Соціальні норми редагування видання: етичні, естетичні, юридичні, політичні. Поняття про авторський договір. | 2 |
| 4. | **Тема 9.** Видавничі норми редагування. Уніфікація елементів. Характеристика шрифтів, ілюстративних оригіналів.  Поліграфічні норми редагування видання. Поняття про оригінал-макет видання. | 2 |
|  | **Усього:** | 8 |

**Заочна форма навчання**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| №  з/п | | Назва теми | Кількість  годин |
| *Кредит 2. Нормативна база редагування* | | |
| 1. | **Тема 4**. Нормативна база редагування. Поняття про норму. Класифікація норм за формою і за змістом. | 2 |
| *Кредит 3. Норми редагування тексту та видання* | | |
| 2. | **Тема 8.** Соціальні норми редагування видання: етичні, естетичні, юридичні, політичні. Поняття про авторський договір. | 2 |
|  | **Усього:** | **4** |

**5. Теми практичних занять**

**Денна форма навчання**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  з/п | Назва теми | Кількість  годин |
| *Кредит 1. Методологічні основи редагування* | | |
| 1. | **Тема 3.** Сутність і зміст редагування. Об’єкт і предмет редагування. Редакторське опрацювання текстів з різними жанрово- та структурно-стилістичними особливостями. Методологічні основи редагування. | 2 |
| *Кредит 2. Нормативна база редагування* | | |
| 2. | **Тема 4.** Нормативна база редагування. Поняття про норму. Класифікація норм за формою і за змістом. | 2 |
| 3. | **Тема 5.** Поняття про помилку. Лінгвістична класифікація помилок. Стиль автора. Межі втручання редактора в текст. | 2 |
| *Кредит 3. Норми редагування тексту та видання* | | |
| 4. | **Тема 7.** Інформаційні норми редагування. Поняття про новизну інформації. Опрацювання лінгвістичних і психолінгвістичних норм у різних типах текстів. | 2 |
| 5. | **Тема 8.** Соціальні норми редагування видання: етичні, естетичні, юридичні, політичні. Поняття про авторський договір. | 2 |
| 6. | **Тема 9.** Видавничі норми редагування. Уніфікація елементів. Характеристика шрифтів, ілюстративних оригіналів. Поліграфічні норми редагування видання. Поняття про оригінал-макет видання. | 2 |
|  | **Всього:** | **12** |

**Заочна форма навчання**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  з/п | Назва теми | Кількість  годин |
| *Кредит 1. Методологічні основи редагування* | | |
| 1. | **Тема 3.** Сутність і зміст редагування. Об’єкт і предмет редагування. Редакторське опрацювання текстів з різними жанрово- та структурно-стилістичними особливостями. Методологічні основи редагування. | 2 |
| *Кредит 2. Нормативна база редагування* | | |
| 2. | **Тема 4.** Нормативна база редагування. Поняття про норму. Класифікація норм за формою і за змістом. | 2 |
| *Кредит 3. Норми редагування тексту та видання* | | |
| 3. | **Тема 7.** Інформаційні норми редагування. Поняття про новизну інформації. Опрацювання лінгвістичних і психолінгвістичних норм у різних типах текстів. | 2 |
|  | **Всього:** | **6** |

**7. Самостійна робота**

**Денна форма навчання**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  з/п | Назва теми | Кількість  годин |
| *Кредит 1. Методологічні основи редагування* | | |
| 1. | **Тема 1.** Сутність і зміст редагування. Об’єкт і предмет редагування (підібрати текст для редагування із друкованих видань, ЗМІ, Інтернету тощо. Підібрати для аналізу тексти з різними жанрово- та структурно-стилістичними особливостями. Дослідити структуру авторського оригіналу. З’ясувати, чого не вистачатиме для його комплектності у різних видах видань (на прикладі двох видань різних видів). | 10 |
| 2. | **Тема 2.** Поняття про текст. Жанрові різновиди текстів (Проаналізувати свій авторський стиль. Відредагувати творче есе колеги. Визначити, які види помилок в ньому зустрічаються). | 10 |
| 3. | **Тема 3.** Методологічні основи редагування. Коректурні знаки. Методи, техніки й методики редагування. Творчі й нетворчі методи редагування та планів. Відредагувати текст, визначити, які найтиповіші помилки зустрічаються в ньому. Підібрати текст для редагування із друкованих видань, ЗМІ, Інтернету тощо, відредагувати і проаналізувати, які норми було порушено в текстах. Написати творче есе на 2 тис. знаків на вільну тему. | 8 |
| *Кредит 2. Нормативна база редагування* | | |
| 4. | **Тема 4**. Нормативна база редагування. Поняття про норму. Класифікація норм за формою і за змістом. Підібрати тексти з порушенням лінгвістичних та психолінгвістичних норм редагування, проаналізувати їх. Підібрати тексти з порушенням інформаційних і логічних норм редагування, проаналізувати їх. Підібрати тексти з порушенням композиційних і архітектонічних норм редагування, проаналізувати їх. | 4 |
| 5. | **Тема 5.** Поняття про помилку. Лінгвістична класифікація помилок. Стиль автора. Межі втручання редактора в текст. Знайти зразок авторського договору з видавництвом, проаналізувати його. Підібрати видання з порушенням етичних та естетичних норм редагування, проаналізувати їх. | 14 |
| 6. | **Тема 6.** Лінгвістичні норми редагування: орфографічні, пунктуаційні, орфоепічні, стилістичні тощо. Психолінгвістичні норми редагування. Підібрати видання з порушенням видавничих та поліграфічних норм редагування, проаналізувати їх. Поділитися на групи, відредагувати видання колективно, представити результати на практичному занятті. | 4 |
| *Кредит 3. Норми редагування тексту та видання* | | |
| 7. | **Тема 7.** Інформаційні норми редагування. Поняття про новизну інформації. Логічні норми редагування. Поняття про модальність.  Композиційні норми редагування. Поняття про композицію і архітектоніку тексту. | 10 |
| 8. | **Тема 8.** Соціальні норми редагування видання: етичні, естетичні, юридичні, політичні. Поняття про авторський договір. Здійснити редакторський аналіз книжкового видання за планом:  - проаналізувати правильність оформлення вихідних відомостей;  - проаналізувати текстову частину видання: композиція, архітектоніка, стиль викладу відповідно до цільового призначення видання тощо. | 5 |
| 9. | **Тема 9.** Видавничі норми редагування. Уніфікація елементів. Характеристика шрифтів, ілюстративних оригіналів.  Поліграфічні норми редагування видання. Поняття про оригінал-макет видання. проаналізувати нетекстові елементи видання: ілюстрації, таблиці, формули тощо;  - проаналізувати додатки, бібліографічний опис, покажчики, пошукові компоненти у виданні (якщо наявні);  - проаналізувати художнє оформлення і поліграфічну якість видання. | 5 |
|  | **Усього** | **70** |

**Заочна форма навчання**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  з/п | Назва теми | Кількість  годин |
| *Кредит 1. Методологічні основи редагування* | | |
| 1. | **Тема 1.** Сутність і зміст редагування. Об’єкт і предмет редагування (підібрати текст для редагування із друкованих видань, ЗМІ, Інтернету тощо. Підібрати для аналізу тексти з різними жанрово- та структурно-стилістичними особливостями. Дослідити структуру авторського оригіналу. З’ясувати, чого не вистачатиме для його комплектності у різних видах видань (на прикладі двох видань різних видів). | 10 |
| 2. | **Тема 2.** Поняття про текст. Жанрові різновиди текстів (Проаналізувати свій авторський стиль. Відредагувати творче есе колеги. Визначити, які види помилок в ньому зустрічаються). | 10 |
| 3. | **Тема 3.** Методологічні основи редагування. Коректурні знаки. Методи, техніки й методики редагування. Творчі й нетворчі методи редагування та планів. Відредагувати текст, визначити, які найтиповіші помилки зустрічаються в ньому. Підібрати текст для редагування із друкованих видань, ЗМІ, Інтернету тощо, відредагувати і проаналізувати, які норми було порушено в текстах. Написати творче есе на 2 тис. знаків на вільну тему. | 8 |
| *Кредит 2. Нормативна база редагування* | | |
| 4. | **Тема 4**. Нормативна база редагування. Поняття про норму. Класифікація норм за формою і за змістом. Підібрати тексти з порушенням лінгвістичних та психолінгвістичних норм редагування, проаналізувати їх. Підібрати тексти з порушенням інформаційних і логічних норм редагування, проаналізувати їх. Підібрати тексти з порушенням композиційних і архітектонічних норм редагування, проаналізувати їх. | 6 |
| 5. | **Тема 5.** Поняття про помилку. Лінгвістична класифікація помилок. Стиль автора. Межі втручання редактора в текст. Знайти зразок авторського договору з видавництвом, проаналізувати його. Підібрати видання з порушенням етичних та естетичних норм редагування, проаналізувати їх. | 14 |
| 6. | **Тема 6.** Лінгвістичні норми редагування: орфографічні, пунктуаційні, орфоепічні, стилістичні тощо. Психолінгвістичні норми редагування. Підібрати видання з порушенням видавничих та поліграфічних норм редагування, проаналізувати їх. Поділитися на групи, відредагувати видання колективно, представити результати на практичному занятті. | 6 |
| *Кредит 3. Норми редагування тексту та видання* | | |
| 7. | **Тема 7.** Інформаційні норми редагування. Поняття про новизну інформації. Логічні норми редагування. Поняття про модальність.  Композиційні норми редагування. Поняття про композицію і архітектоніку тексту. | 10 |
| 8. | **Тема 8.** Соціальні норми редагування видання: етичні, естетичні, юридичні, політичні. Поняття про авторський договір. Здійснити редакторський аналіз книжкового видання за планом:  - проаналізувати правильність оформлення вихідних відомостей;  - проаналізувати текстову частину видання: композиція, архітектоніка, стиль викладу відповідно до цільового призначення видання тощо. | 8 |
| 9. | **Тема 9.** Видавничі норми редагування. Уніфікація елементів. Характеристика шрифтів, ілюстративних оригіналів.  Поліграфічні норми редагування видання. Поняття про оригінал-макет видання. проаналізувати нетекстові елементи видання: ілюстрації, таблиці, формули тощо;  - проаналізувати додатки, бібліографічний опис, покажчики, пошукові компоненти у виданні (якщо наявні);  - проаналізувати художнє оформлення і поліграфічну якість видання. | 8 |
|  | **Усього** | **80** |

**7. Індивідуальне навчально-дослідне завдання:**

**Теми рефератів та повідомлень:**

1. Видавнича політика сучасного українського видавництва (на прикладі видавництва «Темпора», «Смолоскип», «Фоліо» тощо).
2. Мовна політика сучасного телеканалу на українському телебаченні (на прикладі передачі «ТСН»).
3. Тезаурус передач на українському телебаченні (на прикладі передач про світське життя).
4. Редакторська політика сучасного часопису (на матеріалі журналу «Країна», «Український тиждень», «День» тощо).
5. Стиль та ідіостиль письменника: мовні засоби, які їх творять (порівняльний аналіз поетичних і прозових текстів Катерини Калитко).
6. Наскільки розхитаною є мовна норма в сучасних ЗМІ (на матеріалі «Газети по-українськи»).
7. Проблеми і перспективи сучасного українського кінодубляжу: редакторський аналіз.
8. Розмаїття дитячої літератури на українському книжковому ринку (видавництва «А-ба-ба-га-ла-ма-га», «Грані-Т», «Видавництво Старого Лева» тощо).
9. Порівняльний аналіз варіантів українського перекладу художнього тексту: погляд редактора (на матеріалі твору Туве Янсон «Капелюх чарівника»).
10. Мовна грамотність в українській рекламі.

**8. Форми роботи та критерії оцінювання**

Рейтинговий контроль знань студентів здійснюється за 100-бальною шкалою:

**Шкала оцінювання: національна та ECTS**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ОЦІНКА  ЄКТС | СУМА БАЛІВ | ОЦІНКА ЗА НАЦІОНАЛЬНОЮ ШКАЛОЮ | |
| екзамен | залік |
| A | 90-100 | 5 (відмінно) | 5/відм./зараховано |
| B | 80-89 | 4 (добре) | 4/добре/ зараховано |
| C | 65-79 |
| D | 55-64 | 3 (задовільно) | 3/задов./ зараховано |
| E | 50-54 |
| FX | 35-49 | 2 (незадовільно) | Не зараховано |

**Форми поточного та підсумкового контролю.** Комплексна діагностика знань, умінь і навичок студентів із дисципліни здійснюється на основі результатів проведення поточного й підсумкового контролю знань (КР). Поточне оцінювання (індивідуальне, групове і фронтальне опитування, самостійна робота, самоконтроль). Завданням поточного контролю є систематична перевірка розуміння й засвоєння програмового матеріалу, виконання практичних, лабораторних робіт, уміння самостійно опрацьовувати тексти, складання конспекту рекомендованої літератури, написання і захист реферату, здатності публічно чи письмово представляти певний матеріал.

Завданням підсумкового контролю (КР, іспит) є перевірка глибини засвоєння студентом програмового матеріалу модуля.

*Критерії оцінювання відповідей на практичних заняттях:*

Студентові виставляється відмінно за умови, якщо відповідь повна, вичерпна, насичена термінологією з курсу; визначається точністю, послідовністю і логічністю; відповідає мовним нормам. У ході відповіді студент розкриває питання, передбачені для самостійного опрацювання, наводить приклади на підтвердження теоретичного матеріалу..

Студентові виставляється дуже добре, якщо відповідь повна, вичерпна, насичена термінологією з курсу; визначається точністю, послідовністю і логічністю; відповідає мовним нормам. У ході відповіді студент розкриває питання, передбачені для самостійного опрацювання, наводить приклади на підтвердження теоретичного матеріалу. У ході відповіді наявні незначні мовленнєві огріхи.

Студентові виставляється добре, відповідь змістовна, однак неповна, репліки недостатньо вдалі, оскільки не враховують належним чином використання термінологічної лексики; порушується послідовність і логічність викладу думок; надається перевага невербальній комунікації; трапляються суттєві мовленнєві огріхи..

Студентові виставляється достатньо, якщо відповідь змістовна, однак неповна, репліки недостатньо вдалі, оскільки не враховують належним чином використання термінологічної лексики; порушується послідовність і логічність викладу думок; надається перевага невербальній комунікації; трапляються суттєві мовленнєві огріхи.

Студентові виставляється задовільно, якщо він бере участь в обговоренні теоретичних питань практичного заняття, проте, відповіді є недостатніми за обсягом (до 5-6 реплік), елементарними за змістом, зі значною кількістю помилок різного роду.

Кількість балів у кінці **семестру** повинна складати від 150 до 300 балів (за 3 кредити), тобто сума балів за виконання усіх завдань.

Відповідний **розподіл балів, які отримують студенти** за 3 крд.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Поточне оцінювання та самостійна робота | | | | | | | | | КР | Накопичувальні бали/сума |
| Т1 | Т2 | Т3 | Т4 | Т5 | Т6 | Т7 | Т8 | Т9  30 | 30 | 300/100 |
| 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 |

**9. Засоби дігностики**

**Засобами діагностики та методами демонстрування результатів навчання є:** завдання до практичних занять, завдання для самостійної та індивідуальної роботи (зокрема есе, реферати), презентації результатів досліджень, тестові завдання, контрольні роботи.

**10. Методи навчання**

Усний виклад матеріалу: наукова розповідь, спрямована на аналіз фактичного матеріалу; пояснення − вербальний метод навчання, за допомогою якого розкривається сутність певного явища, закону, процесу; проблемне навчання, робота з підручником та додатковими джерелами, спостереження над усним мовленням, спостереження над мовним матеріалом, порівняльний аналіз, виразне читання текстів; ілюстрація − метод навчання, який передбачає показ предметів і процесів у їх символічному зображенні (малюнки, схеми, графіки та ін.).

**11.** **Рекомендована література**

**Базова**

1. Добровольський О. О., Хойнацький М. С. Підготовка оригіналів до видання: На допомогу авторові, рецензентові, редакторові, коректорові. К. : Вища школа, 1991. 111 с.
2. Мильчин А. Э. Методика редактирования текста. М. : Книга, 1980. 320 с.
3. Мильчин А. Э., Чельцова Л. К. Справочник издателя и автора. М.: Олимп, 1999. 688 с.
4. Партико З. В. Загальне редагування: нормативні основи. Львів: Афіша, 2001. 416 с.
5. Різун В. В. Літературне редагування. К. : Либідь, 1996. 240 с.
6. Тимошик М. С. Книга для автора, редактора, видавця: Практичний посібник. К. : Наша культура і наука, 2005. 560 с.
7. Український правопис / АН України, Ін-т мовознавства ім. О. О. Потебні; Інститут української мови. 4-е вид., випр. й доп. К. : Наук. думка, 1993. 240 с.

**Додаткова**

1. Антоненко-Давидович Б. Як ми говоримо. К. : Книга, 2011.
2. Бабич Н.Д. Основи культури мовлення. Львів : Світ, 1993. 232с.
3. Видавнича справа та редагування в Україні: постаті і джерела (ХІХ– перша третина ХХ ст.): Навч. посібн. / За ред. Н. Зелінської. Львів : Світ, 2003. 612 с.
4. ДСТУ 3017-95. Видання. Основні види, терміни та визначення. К. : Держстандарт України, 1995. 50 с.
5. ДСТУ 3018-95. Видання. Поліграфічне виконання. Терміни та визначення. К: Держстандарт України, 1995. 21 с.
6. Зелінська Н. Наукове книговидання в Україні: історія та сучасний стан. Львів : Світ, 2002. 268 с.
7. Зелінська Н. Теоретичні засади роботи редактора над літературною формою твору (літературне опрацювання тексту). К. : ІМКВО, 1989. 76 с.
8. Іванченко Р. Г. Літературне редагування. К. : Вища школа, 1983. 368 с.
9. Капелюшний А. О. Стилістика і редагування журналістських текстів. Львів: ПАІС, 2003. 344 с.
10. Капелюшний А. О. Типологія журналістських помилок. Львів: ПАІС, 2000. 68 с.
11. Капелюшний А. О. Стилістика й редагування: Практичний словник-довідник журналіста. Львів : ПАІС, 2002. 576 с.
12. Конструкція книги: Навч. посібник для студ. полігр. спец. вищ. навч. закладів / С. Гавенко, Л. Кулік, М. Мартинюк. Л. : Фенікс, 1999. 134 с.
13. Крайнікова Т. С. Коректура: Підручник. К. : Наша наука і культура, 2004. 252 с.
14. Мильчин А. Э., Культура издания. М. : Олма-Пресс, 2003.
15. Мильчин А. Э. Культура издания, или Как не надо и как надо делать книги. М. : Логос, 2002. 224 с.
16. Мильчин А. Э. Издательский словарь-справочник. М.: ОЛМА-Пресс, 2003. 558 с.
17. Накорякова К. М. Методика редакторской оценки текста. М. : Изд-во Моск. ун-та, 1970. 27 с.
18. Непийвода Н. Сам собі редактор. Порадник з української мови. К., 1996. 260 с.
19. Огар Е. І. Українсько-російський та російсько-український словник-довідник з видавничої справи. Львів : Палітра друку, 2002. 224 с.
20. Партико З. В. Комп'ютеризація видавничого процесу. К. : Вища школа, 1996. 208 с.

**Інформаційні ресурси:**

http://www.ipc.kiev.ua

http://www.publicity-creating.ua

http://www.pmnewsire

http://www.triz-ri.ru

http://www.triz-ri.ru/forum

http://www.triz-chance.spb.ru

www.vlada.kiev.ua/ums\_\_